

Information for assessors (do not distribute this page to participants):

This written version of the Model Cultural Orientation (CO) Assessment consists of 10 questions that can be administered to refugees who participate in Reception and Placement (R&P) cultural orientation to assess their understanding of key CO concepts. The assessment is designed to be administered at the completion of R&P CO.

Reminders:

- During the administration of the assessment, you (or an interpreter) can re-translate or define any word that a participant does not understand.
- The assessment may be given to individuals or a group of participants at once, but participants should not discuss the answers with each other during the assessment.
- Do not indicate to participants whether responses are correct or incorrect during the administration of the assessment.
- Be sure that participants understand the statement on the next page that indicates their rights (their results will not affect services provided to them and data will not be reported publically by name). Participants should be allowed to take a break or stop the assessment if they become upset or frustrated.
- Place completed assessments in a folder or envelope to maintain participants' privacy.
- See “Guidelines for the Use of the Written Model CO Assessment” for question-by-question scoring guidelines.

Votre nom \_\_\_\_\_

Votre numéro de dossier \_\_\_\_\_

Date d'aujourd'hui \_\_\_\_\_

L'objectif de cette évaluation est de tester vos connaissances sur les États-Unis après avoir assisté à l'orientation culturelle. Vos réponses n'auront aucun impact sur les services qui vous sont fournis. Votre nom ne sera pas mentionné dans les rapports sur les résultats.

1. Donnez une raison pour laquelle il est important pour les réfugiés d'apprendre l'anglais.

2. Veuillez écrire votre adresse et votre numéro de téléphone en anglais (vous pouvez copier ces informations de quelque chose que vous portez sur vous).

Numéro et rue : \_\_\_\_\_

Ville, état et code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

3. Quels sont les deux services fournis par votre agence locale de réinstallation qui aident les réfugiés à se réinstaller ou à s'adapter à la vie aux États-Unis ? Assurez-vous de préciser deux services spécifiques fournis par votre agence.

a.

b.

4. Pour chacun des problèmes de santé de la liste ci-dessous, indiquez si vous devriez vous en occuper vous-même, prendre rendez-vous avec votre médecin ou aller aux urgences d'un hôpital. Encerclez la meilleure option de chaque ligne.

<i>Problème de santé</i>	Encerclez une option : Quelle est la meilleure façon de vous occuper de ce problème ?		
<i>Vous avez mal à la poitrine ou au cœur.</i>	Vous même.	Rendez-vous avec votre médecin.	Urgences de l'hôpital.
<i>Vous avez le nez qui coule.</i>	Vous même.	Rendez-vous avec votre médecin.	Urgences de l'hôpital.
<i>Vous avez mal à l'oreille depuis trois jours.</i>	Vous même.	Rendez-vous avec votre médecin.	Urgences de l'hôpital.
<i>Vous avez une petite coupure au doigt.</i>	Vous même.	Rendez-vous avec votre médecin.	Urgences de l'hôpital.
<i>Vous pensez que vous vous êtes cassée la cheville.</i>	Vous même.	Rendez-vous avec votre médecin.	Urgences de l'hôpital.
<i>Vous avez une grande éruption sur le dos.</i>	Vous même.	Rendez-vous avec votre médecin.	Urgences de l'hôpital.

5. Joseph est aux États-Unis depuis quelques mois et sa prestation initiale va bientôt se terminer. Comment va-t-il obtenir de l'argent pour payer ses factures ?

6. Quelles sont les deux démarches qu'un réfugié peut prendre pour devenir salarié ?

a.

b.

7. Imaginez que vous logez un(e) ami(e) chez vous. Écrivez-lui une note (ou dessinez une carte) pour lui expliquer comment aller de chez vous à l'épicerie le plus proche. Assurez-vous de donner des instructions spécifiques afin que votre ami(e) puisse s'y rendre seul(e).

8. Que pourrait-il se passer si vous ou les membres de votre famille ne payez pas votre loyer ?

9. Quelles sont les trois choses que vous devriez faire pour être en sécurité à la maison ?

a.

b.

c.

10. Imaginez que vous apprenez un réfugié nouveau arrivé à utiliser le système de transport local (bus ou métro). Quelles sont les deux choses spécifiques que vous lui expliqueriez afin de prendre le bus ou le métro ?

a.

b.